



Affordable Housing for Rent

My MICRO NY

14 NEWLY CONSTRUCTED MICRO UNITS at 335 East 27th Street, Kips Bay, Manhattan

Amenities: Virtual doorman, fitness center, bicycle storage, storage lockers*, business room, salon, roof terrace. (*additional fee apply)

Transit: Bus - M9, M15, M34A
No application fee. No broker’s fee.
Smoke-free building.

Who Should Apply?

Individuals or households who meet the income and household size requirements listed in the table below may apply. Qualified applicants will be required to meet additional selection criteria. Applicants who live in New York City receive a general preference for apartments.

- 5% of units set aside for mobility-impaired applicants
- 2% of units set aside for applicants with visual or hearing impairments
- Preference for a percentage of units goes to:
 - Residents of Community Board 6 (50%)
 - Municipal Employees (5%)

1. View the Available Units...				2. See Unit Requirements		
Unit Size	Monthly Rent*	Units Available		Household Size**		Annual Household Earnings***
Studio	\$950	11	→	1 person	👤	\$34,526 - \$48,350
				2 people	👤 👤	\$34,526 - \$55,250
Studio	\$1,492	3	→	1 person	👤	\$53,109 - \$78,650
				2 people	👤 👤	\$53,109 - \$89,830
*Tenants are responsible for paying electricity.				** Household size includes everyone who will live with you, including parents and children. Subject to occupancy criteria.		*** Household earnings includes hourly wages, tips, Social Security, child support, and other income for household members. Income guidelines subject to change.

How Do You Apply?

Apply online or through mail. To apply online, please go to: www.nyc.gov/housingconnect. To request an application by mail, send a self-addressed envelope to: **LESPMHA MICRO, 228 East 3rd Street, New York, NY 10009**. Only send one application per development. Do not submit duplicate applications. Do not apply online and also send in a paper application. Applicants who submit more than one application may be disqualified.

When is the Deadline?

Applications must be postmarked or submitted online no later than **November 2, 2015**. Late applications will not be considered.

What Happens After You Submit an Application?

After the deadline, applications are selected for review through a lottery process. If yours is selected and you appear to qualify, you will be invited to an interview to continue the process of determining your eligibility. Interviews are usually scheduled from 2 to 10 months after the application deadline. You will be asked to bring documents that verify your household size, identity of members of your household, and your household income.

Español

Para recibir una traducción de este anuncio y la aplicación en español, envíe un sobre con su dirección a **LESPMHA MICRO, 228 East 3rd Street, New York, NY 10009**. En la parte posterior del sobre, escribir en inglés la palabra "SPANISH". Las solicitudes llenas deben enviarse por correo a más tardar el **November 2, 2015**.

简体中文

若要获取此广告和申请表的中文翻译，请将回邮信封发送到：**LESPMHA MICRO, 228 East 3rd Street, New York, NY 10009**。请在信封的背面书写英文单词“CHINESE”。填写好的申请表必须在 **November 2, 2015** 当天或之前加盖邮戳。

한국어

이 광고문과 신청서에 대한 한국어 번역본을 받아보시려면 반송용 봉투를 **LESPMHA MICRO, 228 East 3rd Street, New York, NY 10009**. (으)로 보내주십시오. 봉투 뒷면에 “KOREAN”이라고 영어로 적어주십시오. 작성된 신청서에는 늦어도 **November 2, 2015** 까지의 날짜 소인이 찍혀 있어야 합니다.

Kreyol Ayisyien

Pou resevwa yon tradiksyon reklam sa a ak aplikasyon an nan lang, voye anvlòp ki gen adrès pou retounen li a nan **LESPMHA MICRO, 228 East 3rd Street, New York, NY 10009**. Dèyè anvlòp la, ekri mo, “HAITIAN CREOLE” nan lang Anglè. Ou dwe tenbre aplikasyon ou ranpli yo anvan dat **November 2, 2015**.

Русский

Для получения данного объявления и заявления на русском языке отправьте конверт с обратным адресом по адресу: **LESPMHA MICRO, 228 East 3rd Street, New York, NY 10009**. На задней стороне конверта напишите слово “RUSSIAN” на английском языке. Заполненные заявления должны быть отправлены по почте не позднее **November 2, 2015**.



LESPMHA
MICRO HDFC

Mayor Bill de Blasio
HPD Commissioner Vicki Been

www.nyc.gov/housingconnect



Vivienda asequible para la renta

My MICRO NY

14 MICROUNDIDADES CONSTRUIDAS RECIENTEMENTE en 335 East 27th Street, Kips Bay, Manhattan

Servicios: portero virtual, centro para acondicionamiento físico, almacenamiento de bicicletas, bodegas de almacenamiento*, sala de negocios, salón, terraza en la azotea (*aplican tarifas adicionales).

Tránsito: Bus M9, M15, M34A

La solicitud no tiene ningún costo. El servicio del agente no tiene ningún costo. Edificio libre de humo.

¿Quién debería presentar la solicitud?

Pueden presentar la solicitud las personas u hogares que cumplan con los requisitos de ingresos y tamaño de la familia que se describen en la siguiente tabla. Se requerirá a los solicitantes calificados que cumplan con los criterios de selección adicionales. Los solicitantes que viven en la Ciudad de Nueva York reciben una preferencia general sobre los apartamentos.

- 5 % de las unidades se destina a los solicitantes con discapacidad para movilizarse.
- 2 % de las unidades se destina a los solicitantes con discapacidades visuales o auditivas.
- La preferencia de un porcentaje de las unidades está destinada a:
 - Residentes de juntas comunitarias (50 %)
 - Empleados municipales (5 %)

1. Ver todas las unidades disponibles



2. Ver los requisitos de las unidades

Tamaño de la unidad	Renta mensual*	Unidades disponibles	Tamaño de la familia**	Ingreso anual de la familia***
Estudio	\$950	11	1 persona 2 personas	\$34,526 - \$48,350 \$34,526 - \$55,250
Estudio	\$1,492	3	1 persona 2 personas	\$53,109 - \$78,650 \$53,109 - \$89,830

* Los inquilinos son responsables del pago de la electricidad

** El tamaño de la familia incluye a todas las personas que vivirán con usted, incluso a los padres y niños. Sujeto a criterios de ocupación.

*** Los ingresos de la familia incluyen salario, salario por hora, propinas, Seguro social, manutención infantil y otros ingresos de los miembros del grupo familiar. Los lineamientos de ingresos están sujetos a cambios.

¿Cómo puedo presentar una solicitud?

Presente su solicitud en línea o por correo. Para presentar su solicitud en línea, vaya a: www.nyc.gov/housingconnect. Para presentar una solicitud por correo, envíe una tarjeta postal o un sobre con la dirección del remitente a: **LESPMHA MICRO, 228 East 3rd Street, New York, NY 10009**. Solo envíe una solicitud por urbanización. No presente solicitudes en duplicado. No presente su solicitud en línea y envíe una solicitud impresa. Podemos descalificar a los solicitantes que presenten más de una solicitud.

¿Cuándo es la fecha límite?

Las solicitudes deben tener el sello postal o presentarse en línea antes del **2 de noviembre de 2015**. Las solicitudes atrasadas no se considerarán.

¿Qué sucede después de que presenta una solicitud?

Después de la fecha límite, las solicitudes se seleccionan para su revisión mediante un proceso de lotería. Si la suya es seleccionada y usted parece calificar, se le invitará a una entrevista para continuar el proceso para determinar su elegibilidad. Las entrevistas, por lo general, se programan de 2 a 10 meses después de la fecha límite de la solicitud. Se le pedirá que traiga los documentos que verifican el tamaño de su familia, identificación de los miembros de su grupo familiar y su ingreso del hogar.



NYC
Department of
Housing Preservation
& Development



MONADNOCK
DEVELOPMENT
LLC

LESPMHA
MICRO HDFC

Alcalde Bill de Blasio
Comisionada Vicki Been, HPD
www.nyc.gov/housingconnect



平价廉租房

我的纽约微居 (My MICRO NY)

14 个新建微居单元，地址为 335 East 27th Street, Kips Bay, Manhattan

便利设施：虚拟看门人、健身中心、自行车存储、储物柜*、商务间、沙龙、屋顶平台。（*额外付费）

搬迁：公共汽车 - M9、M15、M34A
无申请费用。无代理人费用。
无烟建筑。

哪些人应该申请？

满足下表中列出的收入和家庭人数要求的个人或家庭可以申请。符合条件的申请人将需要满足其他选择标准。居住在纽约市的申请人一般享有选择公寓的优先权。

- 5% 的单元为行动障碍申请人预留
- 2% 的单元为视力或听力障碍申请人预留
- 单元优先选择权的分配对象和比例：
 - Community Board 6 的住户 (50%)
 - 市政雇员 (5%)

1. 查看可用单元



2. 查看单元要求

单元大小	月租租金*	可用单元数	家庭人数**	家庭年收入***
单间公寓	\$950	11	1 个人	\$34,526 - \$48,350
			2 个人	\$34,526 - \$55,250
单间公寓	\$1,492	3	1 个人	\$53,109 - \$78,650
			2 个人	\$53,109 - \$89,830

*租户负责支付电费。

** 家庭人数包括将与您居住在一起的每个人，包括父母和子女。符合入住标准。

*** 家庭收入包括家庭成员的薪资、时薪、小费、社会安全福利金、子女抚养费和其他收入。收入指导意见可能会有所更改。

如何申请？

在线申请或通过邮件申请。如果在线申请，请转到：www.nyc.gov/housingconnect。如果通过邮件请求申请表，请将明信片或回邮信封发送到：[EDIT ADDRESS:Developer Name, 123 Broadway, Queens, NY 01234]。按照开发计划只能发送一份申请表。请勿提交重复的申请表。请勿同时在线申请和发送书面申请表。提交一份以上申请表的申请人可能会被取消资格。

截止日期是什么时候？

必须在 **2015 年 11 月 2 日** 当天或之前在线提交申请表。逾期申请表将不予考虑。

在提交申请表之后需要经过哪些流程？

在截止日期之后，将通过抽签过程选择申请表进行审核。如果您的申请表被选中并且您基本符合条件，相关部门将邀请您进行面谈，从而进一步确定您是否符合申请资格。通常将面谈安排在申请截止日期之后的 2 个月到 10 个月之间。您将需要携带可证明您的家庭人数、家庭成员身份以及家庭收入的相关文件。



LESPMHA
MICRO HDFC

市长 Bill de Blasio
HPD 专员 Vicki Been
www.nyc.gov/housingconnect



Доступное жилье в аренду

My MICRO NY

14 ЕДИНИЦ НОВОГО ЖИЛЬЯ по адресу 335 East 27th Street, Kips Bay, Manhattan

Удобства: виртуальный консьерж, фитнес-центр, место для хранения велосипедов, кладовая*, конференц-зал, гостиная, терраса на крыше (* взымается дополнительная плата).

Транспорт: автобусы M9, M15, M34A
Плата за подачу заявления не взимается.
Брокерское вознаграждение не взимается.
Курение в здании запрещено.

Кому следует подать заявление?

Подать заявление могут лица или семьи, соответствующие указанным в следующей таблице требованиям к доходу и количеству членов семьи. Соответствующие требованиям заявители должны будут удовлетворять дополнительным критериям отбора. Заявители, проживающие в г. Нью-Йорке, в целом имеют преимущество при распределении квартир.

- 5% жилья зарезервировано для заявителей с нарушениями опорно-двигательного аппарата.
- 2% жилья зарезервировано для заявителей с нарушениями зрения или слуха.
- При распределении определенного процента жилья предпочтение отдается:
 - членам общественного совета (50%);
 - муниципальным служащим (5%).

1. Доступные типы жилья

2. Требования в отношении жилья

Размер жилищной единицы	Арендная плата за месяц*	Доступное количество жилищных единиц	Количество человек в семье**	Годовой доход семьи***
Студия	950 долл.	11	1 человек 2 человека	34 526—48 350 долл. 34 526—55 250 долл.
Студия	1492 долл.	3	1 человек 2 человека	53 109—78 650 долл. 53 109—89 830 долл.

* Электричество оплачивается дополнительно.

** В количество человек в семье входят все лица, которые будут жить с вами, в том числе родители и дети. Действуют критерии по количеству проживающих.

*** Доход семьи включает заработную плату, почасовую оплату, чаевые, социальное обеспечение, алименты на содержание детей и прочие виды дохода членов семьи. Указания в отношении дохода могут меняться.

Как подать заявление?

Заявление можно подать через интернет или по почте. Чтобы [подать заявление через интернет, зайдите на сайт www.nyc.gov/housingconnect](http://www.nyc.gov/housingconnect). Чтобы запросить форму заявления по почте, отправьте открытку или конверт с обратным адресом по адресу **LESPMHA MICRO, 228 East 3rd Street, New York, NY 10009**. На один проект строительства следует подавать только одно заявление. Не подавайте дублирующие заявления. Не подавайте заявление и через интернет, и по почте. Заявители, подавшие более одного заявления, могут быть исключены из рассмотрения.

Какой крайний срок?

Заявления следует отправить по почте или через интернет не позднее **2 ноября 2015 г.** Заявления, поданные с опозданием, не будут рассматриваться.

Что будет после подачи заявления?

После крайнего срока подачи заявлений происходит отбор заявлений для рассмотрения посредством случайного отбора по жребию. Если ваше заявление будет отобрано и вы соответствуете требованиям, вас пригласят на собеседование в рамках дальнейшего процесса определения вашего соответствия критериям. Период, на который назначаются собеседования, обычно составляет от 2 до 10 месяцев после крайнего срока подачи заявлений. Вы должны будете взять с собой документы, подтверждающие количество членов вашей семьи, их личность и доход вашей семьи.



LESPMHA
MICRO HDFC

Bill de Blasio
Руководитель HPD Vicki Been

www.nyc.gov/housingconnect



임대용 저가 주택

뉴욕 시 초소형 주택(My MICRO NY)

335 East 27th Street, Kips Bay, Manhattan 에 신축되는 14 개 초소형 주택

편의 시설: 가상 도어맨, 헬스장, 자전거 보관소, 물품 보관함*, 비즈니스 룸, 미용실, 루프 테라스 (* 표시는 추가 수수료 부과)

[EDIT HERE] 24 시 운영되는 로비, 현지 거주자 관리인, 야외 테라스, 피트니스 센터, 컴퓨터 라운지†, 바비큐 테라스†, 파티룸† (†표시는 추가 수수료 부과)

교통편: 버스 - M9, M15, M34A

신청 수수료 없음. 중개 수수료 없음.
금연 건물

신청 대상자는 누구인가요?

아래 표에 나열된 소득 및 가구 규모 요구사항에 부합하는 개인 또는 가구라면 신청하실 수 있습니다. 자격을 갖춘 신청자는 추가적인 선정 기준을 충족해야 합니다. 뉴욕 시에 거주하는 신청자가 일반적으로 아파트에 우선 배정됩니다.

- 전체 가구 중 5%는 거동이 불편한 신청자를 위해 따로 확보해 두었습니다.
- 전체 가구 중 2%는 시각 또는 청각 장애가 있는 신청자를 위해 따로 확보해 두었습니다.
- 각 동은 다음과 같은 비율을 선호합니다.
 - 커뮤니티 보드 6 거주자 (50%)
 - 지자체 직원 (5%)

1. 이용 가능한 가구 보기



2. 가구 이용 요건 보기

가구 크기	월 임대료*	가용 가구 수	가구 규모**	연간 가구 소득***
스튜디오	\$950	11	1 인 2 인	\$34,526 - \$48,350 \$34,526 - \$55,250
스튜디오	\$1,492	3	1 인 2 인	\$53,109 - \$78,650 \$53,109 - \$89,830

* 전기 요금은 세입자 부담입니다.

** 가구 규모에는 부모 및 자녀를 포함하여 귀하와 함께 거주하는 모든 사람이 포함됩니다. 거주 조건에 해당하는 사항입니다.

*** 가구 소득에는 급여, 시간당 수당, 팁, 사회 보장, 자녀 양육비 및 기타 가구 구성원의 소득이 포함됩니다. 소득 지침은 변경될 수 있습니다.

신청 방법은 무엇인가요?

온라인 또는 우편을 통해 신청하실 수 있습니다. 온라인 신청을 원할 경우 www.nyc.gov/housingconnect 에 접속하십시오. 우편을 통해 신청을 요청하실 경우 엽서 또는 반송용 봉투를 **LESPMHA MICRO, 228 East 3rd Street, New York, NY 10009** 로 보내십시오. 주택 개발당 신청서 한 부만 보낼 수 있습니다. 복수 신청은 금지됩니다. 온라인 신청과 우편 신청을 같이 신청하지 마십시오. 하나 이상의 신청서를 제출한 신청자는 자격을 상실할 수 있습니다.

마감일은 언제인가요?

늦어도 **2015 년 11 월 2 일**까지의 날짜 소인이 찍힌 신청서를 우편 발송하거나 이 날짜까지 온라인 신청서를 제출해야 합니다. 기한을 넘긴 신청서는 고려되지 않습니다.

신청서 제출 이후에는 어떤 절차가 진행되나요?

신청서 기한이 지나면 추첨 과정을 통해 검토 대상을 선정합니다. 귀하의 신청서가 선택되고 귀하가 자격이 있는 것으로 보이는 경우 귀하의 자격 충족 여부를 결정하는 절차를 진행하기 위해 귀하에 대한 면담을 요청할 것입니다. 인터뷰 일정은 보통 신청 기한이 지난 후 2~10 개월 내에 결정됩니다. 귀하는 귀하의 가구의 규모, 가구 구성원의 신원, 가구 소득을 증명할 수 있는 서류를 지참해야 합니다.



LESPMHA
MICRO
HDFC

Mayor Bill de Blasio
HPD Commissioner Vicki Been

www.nyc.gov/housingconnect



Lojman ki Pa Chè pou Lwe

My MICRO NY

14 MIKWO-INITE KI FÈK BATI nan 335 East 27th Street, Kips Bay, Manhattan

Ekipman: Pòtye vityèl, sant egzèsis fizik, depo pou bisiklèt, kazyè pou depo*, sal pou biznis, salon, teras sou twati. (*ou ka peye frè siplemantè).

Tranzit: Otobis - M9, M15, M34A,

Pa gen frè aplikasyon. Pa gen frè koutye. Bilding san lafimen.

Kimoun ki Ta Dwe Aplike?

Moun oswa fanmi ki satisfè kondisyon revni oswa kondisyon kantite moun ki nan kay ki endike nan tablo anba la a ka aplike. Moun ki aplike ki kalifye ap gen obligasyon pou satisfè kritè seleksyon yo. Moun ki aplike k ap viv nan Vil New York ap resevwa yon preferans jeneral pou apatman yo.

- 5% inite apatman ki rezève pou moun ki aplike ki gen pwoblèm mobilite
- 2% inite apatman ki rezève pou moun ki aplike epi ki gen pwoblèm pou wè oswa pou tandè
- Preferans pou yon pousantaj inite apatman yo prale pou:
 - Rezidan Konsèy Kominote 6 (50%)
 - Anplwaye minisipal (5%)

1. Wè Inite Apatman ki Disponib yo



2. Wè Kondisyon pou Inite Apatman yo

Gwosè Inite a	Pri Lwaye pa Mwa*	Inite ki Disponib		Kantite Moun ki nan Kay**	Revni Anyèl Fanmi an***
Estidyo	\$950	11	→	1 moun 2 moun	\$34,526 - \$48,350 \$34,526 - \$55,250
Estidyo	\$1,492	3	→	1 moun 2 moun	\$53,109 - \$78,650 \$53,109 - \$89,830

* Lokatè yo responsab pou peye elektrisite a.

** Kantite moun ki nan kay la gen ladan tout moun k ap viv avèk ou, tankou paran ak timoun. Sa depannde kritè pou moun rete nan kay la.

*** Revni fanmi an gen salè, salè pa èdtan, poubwa, Sekirite Sosyal, sipò timoun, ak lòt revni pou moun nan kay la. Gid revni an ka chanje.

Kijan pou Ou Aplike?

Aplike sou Entènèt oswa pa lapòs. Pou aplike sou entènèt, tanpri ale sou sitwèb: www.nyc.gov/housingconnect. Pou mande yon aplikasyon pa lapòs, voye yon kat postal oswa anvlòp ki tou gen adrès pou voye li tounen an nan: **LESPMHA MICRO, 228 East 3rd Street, New York, NY 10009**. Voye yon sèl aplikasyon pou cha devlopman. Pa soumèt diplikata aplikasyon. Pa aplike sou entènèt oswa tou pa voye yon aplikasyon nan papye. Moun ki aplike epi ki soumèt plis pase yon aplikasyon ka pa kalifye.

Kisa Dat Limit lan ye?

Ou dwe mete dat nana aplikasyon yo oswa ou dwe soumèt yo sou entènèt anvan **2 novanm 2015**. Nou p ap konsidere aplikasyon ki anreta yo.

Kisa K ap Pase Apre Ou Soumèt yon Aplikasyon?

Apre dat limit lan pase, n ap chwazi aplikasyon yo pou revizyon dapre yon pwosesis tiraj-osò. Si nou chwazi aplikasyon ou epi si ou sanble kalifye, n ap envite ou nan yon entèvyou pou nou kontinye pwosesis pou detèmine si ou kalifye. Anjeneral, nou pwograme entèvyou yo ant 2 ak 10 mwa apre dat limit aplikasyon an. N ap mande ou pou pote dokiman ki verifye kantite moun k ap viv lakay ou, idantite moun k ap viv lakay ou, ak revni moun lakay ou.



LESPMHA
MICRO HDFC

Majistra Bill de Blasio
Manm Komisyon HPD Vicki Been

www.nyc.gov/housingconnect